

Exo

Chapter 37

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיַּעַשׂ יְהוָה בְּצִלְאֵל אֶת־קֹוֹכֶגּוּ אֶת־הָאֲרֹן עֲצֵי־דְרֵוֹתֵי אַקַּצִּיָּה אֲמֹתָיִם דְּוַי־פּוֹ דְּוַי־פּוֹ 1
И-направи Веселеило ковчег од-дрвета акације два-и-по два-и-по
[H2677](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0727](#) [H0853](#) [H1212](#)

וְאֵת־הָאֲמֹתָיִם וְאֵת־הָאֲרֹכָוִם וְהָאֲמֹתָיִם וְהָאֲרֹכָוִם וְהָאֲמֹתָיִם וְהָאֲרֹכָוִם 2
и-по и-лакат ширина-његова и-по и-лакат лакта-дужина-његова
[H6967](#) [H2677](#) [H7341](#) [H2677](#) [H0753](#)

I načini Veseleilo kovčeg od drveta sitima, dva i po lakta dug i podrug lakta širok i podrug lakta visok.

וַיַּעַשׂ יְהוָה לְמוֹתָוִן מִבֵּית־טְהוֹרִים זָהָב וְיִצְפָּהוּ 3
и-спolja изнутри чистим златом И-обложи-га
[H2091](#) [H2213](#) [H2351](#) [H2889](#) [H2091](#) [H6823](#)

סָבִיב:
унаоколо
[H5439](#)

I pokova ga čistim zlatom iznutra i spolja; i načini mu zlatan venac unaokolo.

וַיַּעַשׂ יְהוָה לְמוֹתָוִן מִבֵּית־טְהוֹרִים זָהָב וְיִצְפָּהוּ 3
на алке и-две ноге-његове четири на златне алке четири му И-изли
[H2885](#) [H8147](#) [H6471](#) [H0702](#) [H2091](#) [H2885](#) [H0702](#) [H3332](#)

וְהָאֲמֹתָיִם וְהָאֲרֹכָוִם וְהָאֲמֹתָיִם וְהָאֲרֹכָוִם 4
његову другу-страну на алке и-две његову једну-страну
[H8145](#) [H6763](#) [H2885](#) [H8147](#) [H0259](#) [H6763](#)

I sali mu četiri biočuga od zlata na četiri ugla njegova: dva biočuga s jedne strane a dva s druge.

וַיַּעַשׂ יְהוָה בְּרִי־עֲצֵי־דְרֵוֹתֵי אַקַּצִּיָּה אֲתָם וְיִצְפָּהוּ 4
И-направи мотке од-дрвета акације их и-обложи златом
[H2091](#) [H0853](#) [H6823](#) [H7848](#) [H6086](#) [H0905](#)

I načini poluge od drveta sitima, i okova ih zlatom.

וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַבְּרִיִּים אֶת־הָאֲרֹכָוִם אֶת־הָאֲרֹכָוִם 5
И-проведе мотке кроз-алке странама на ковчега да-носи ковчег
[H0727](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0727](#) [H6763](#) [H2885](#) [H0905](#) [H0853](#) [H0935](#)

I provuče poluge kroz biočuge s obe strane kovčegu, da se može nositi kovčeg.

וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַבְּרִיִּים אֶת־הָאֲרֹכָוִם 6
И-направи поклопац од-злата чистог два-и-по два-и-по и-лакат
[H0753](#) [H2677](#) [H2889](#) [H2091](#) [H3727](#)

וְהָאֲמֹתָיִם וְהָאֲרֹכָוִם 7
ширина-његова и-по
[H7341](#) [H2677](#)

I načini zaklopac od čistog zlata, u dužinu od dva i po lakta, a u širinu od podrug lakta.

קצות	מִשְׁנֵי	אֲחֵם	עָשָׂה	מִקְצָה	זָהָב	כְּרָבִים	שְׁנַי	וַיַּעַשׂ	7
kraja	na-oba	ix	napravi	od-ливеног-комада	od-злата	heruvima	dva	I-napravi	
H7098	H8147	H0853		H4749	H2091	H3742	H8147		

הַכְּפֹרֶת:
поклопца
[H3727](#)

I načini dva heruvima od zlata, jednostavne načini ih, na dva kraja zaklopcu,

מִזָּה	מִקְצָה	אֶחָד	וּכְרוֹבִי-	מִזָּה	מִקְצָה	אֶחָד	כְּרוֹבִי-	8
s-druga-strane	na-kraju	један	i-heruvim	s-jedne-strane	na-kraju	један	heruvim	
H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	

מִן- הַכְּפֹרֶת עָשָׂה אֶת- הַכְּרָבִים מִשְׁנֵי [קצוותו] (קצותיו):
od- поклопца napravi heruvime na-oba heruvima — kraja-његова [H7098](#) [H7117](#) [H8147](#) [H3742](#) [H0853](#) [H3727](#)

jednog heruvima na kraju odovud, a drugog heruvima na kraju odonud; zaklopcu na oba kraja načini heruvime.

עַל-	בְּכַנְפֵיהֶם	סֹכְכִים	לְמַעַלָּה	כְּנָפִים	פְּרָשִׁי	הַכְּרָבִים	וַיְהִיוּ	9
—	krilima-svojim	nadkrivajuћи	увис	krila	šireћи	heruvimi	I-bili-cy	
	H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	

הַכְּפֹרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל- אֶחָיו אֶל- אֶחָד הַכְּפֹרֶת הָיוּ פְּנֵי
od- поклопац i-лица-њихова једног prema prema другом prema поклопцу била-cy лица [H6440](#) [H1961](#) [H3727](#) [H0413](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H6440](#) [H3727](#)

הַכְּרָבִים:
פ (одељак) heruvima [H3742](#)

I u heruvima behu krila raširena u vis, i zaklanjahu krilima svojim zaklopac, i licem behu okrenuti jedan drugom, i gledahu prema zaklopcu heruvimi.

וְאֹמָה	אָרְכוֹ	אֲמָתִים	שָׁטִים	עֲצֵי	הַשֵּׁלֶחָן	אֶת-	וַיַּעַשׂ	10
i-lakat	lakta-dužina-његова	dva	akacije	od-drвета	sto	—	I-napravi	
	H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		

רְחִבּוֹ וְאֹמָה וְחֲצֵי קִמְתּוֹ:
od- поклопца i-lakat i-lakat i-lakat ширина-његова висина-његова и-по [H6967](#) [H2677](#) [H7341](#)

I načini sto od drveta sitima, u dužinu od dva lakta a u širinu od lakta, i od podrug lakta u visinu.

וַיַּצֵּר	אֵתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	וַיַּעַשׂ	לּוֹ	זָר	זָהָב	11
I-obloži	ga	zlatom	čistim	i-napravi	mu	viјенац	od-злата	
H6823	H0853	H2091	H2889	H2213	H2213	H2213	H2091	

I pokova ga čistim zlatom, i načini mu venac zlatan unaokolo.

וַיַּעַשׂ	לּוֹ	מִסְנַרְתָּ	טָפַח	סָבִיב	וַיַּעַשׂ	זָר-	זָהָב	12
I-napravi	mu	okvir	od-šake	unaokolo	i-napravi	viјенац	od-злата	
		H4526	H2948	H5439	H2213	H2213	H2091	

לְמִסְנַרְתּוֹ סָבִיב:
od- за-okvir-његов unaokolo [H5439](#) [H4526](#)

I načini mu oplatu s podlanice unaokolo, i načini venac zlatan uz oplatu unaokolo.

Šest grana izlažahu mu sa strana; tri grane svećnjaka s jedne strane a tri grane svećnjaka s druge strane;

גְּבַעִים	וּשְׁלִשָּׁה	וּפְרָחַ	כַּפְתָּר	הָאֶחָד	בְּקִנְיָהּ	מְשַׁקְרִים	גְּבַעִים	וּשְׁלִשָּׁה	19
чашице	и-три	и-цвет	дугме	једној	на-грани	у-облику-бадема	чашице	три	
H1375	H7969	H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	H1375	H7969	
הַיְצָאִים	הַקָּנִים	לְשֵׁשֶׁת	כֵּן	וּפְרָחַ	כַּפְתָּר	אֶחָד	בְּקִנְיָהּ	מְשַׁקְרִים	
које-излазе	грана	за-шест	тако	и-цвет	дугме	једној	на-грани	у-облику-бадема	
H3318	H7070	H8337		H6525	H3730	H0259	H7070	H8246	
							הַמְּנִרָה:	מִן	
							свећњака	из	
							H4501		

tri čašice kao badem na jednoj grani i jabuka i cvet, a tri čašice kao badem na drugoj grani i jabuka i cvet; tako na svih šest grana koje izlažahu iz svećnjaka.

וּפְרָחֶיהָ:	כַּפְתָּרֶיהָ	מְשַׁקְרִים	גְּבַעִים	אַרְבָּעָה	וּבְמִנְרָה	20
и-цветови-његови	дугмад-његова	у-облику-бадема	чашице	четири	И-на-свећњаку	
H6525	H3730	H8246	H1375	H0702	H4501	

A na samom svećnjaku behu četiri čašice kao badem sa svojim jabukama i cvetovima,

מְנִנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וּכְפָתֵר	מְנִנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וּכְפָתֵר	21
од-његга	гранама	двема	под	и-дугме	од-његга	гранама	двема	под	и-дугме	
	H7070	H8147	H8478	H3730		H7070	H8147	H8478	H3730	
מְנִנָּה:	הַיְצָאִים	הַקָּנִים	לְשֵׁשֶׁת	מְנִנָּה	הַקָּנִים	שְׁנֵי	תַּחַת	וּכְפָתֵר		
из-његга	које-излазе	грана	за-шест	од-његга	гранама	двема	под	и-дугме		
	H3318	H7070	H8337		H7070	H8147	H8478	H3730		

jedna jabuka beše pod dve grane iz njega, i jedna jabuka pod druge dve grane iz njega, i jedna jabuka pod druge dve grane iz njega; tako pod šest grana koje izlažahu iz njega.

אֶת	מִקְשָׁה	כִּלְיָהּ	הֵיוּ	מְנִנָּה	וּקְנִתָּם	כַּפְתָּרֵיהֶם	22
једног	од-ливеног-комада	целина	биле-су	од-његга	и-грание-њихове	дугмад-њихова	
H0259	H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	
						טָהוֹר:	זָהָב
						чистог	од-злата
						H2889	H2091

Jabuke njihove i grane im izlažahu iz njega, sve beše od čistog zlata jednostavno.

וּמִחֲתֹתֶיהָ	וּמִלְקָחֶיהָ	שִׁבְעָה	גִּרְתֵּיהָ	וַיַּעַשׂ	אֶת-	23
и-пепельаре-његове	и-усекиваче-његове	седам	светильке-његове	И-направи	—	
H4289	H4457	H7651			H0853	
					טָהוֹר:	זָהָב
					чистог	од-злата
					H2889	H2091

I načini mu sedam žižaka i usekače i spremice za gar od čistog zlata.

פ	כְּלִיָּהּ:	כָּל-	וְאֵת	אֶתָּה	עָשָׂה	טָהוֹר	זָהָב	כֶּכֶר	24
(одељак)	прибор-његов	сав	и	га	направи	чистог	злата	таланат	
	H3627	H3605	H0853	H0853		H2889	H2091	H3603	

Od talanta čistog zlata načini ga sa svim spravama njegovim.

